

## Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

17 NOVEMBRE 1972.

### PROJET DE LOI

portant confirmation de deux arrêtés royaux  
relatifs au tarif des droits d'entrée  
pris au cours de l'année 1971.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à la loi du 20 février 1970 concernant les  
douanes et les accises (*Moniteur belge* du 5 mars 1970) les  
modifications au tarif des droits d'entrée font l'objet:

- soit d'une publication, à l'initiative du Ministère des  
Finances, dans la rubrique des « Avis officiels » du *Moni-  
teur belge*, si elles découlent d'actes des Communautés  
Européennes obligatoires dans tous leurs Cléments (art.  
1<sup>o</sup>. de la loi);
- soit, dans les autres cas, d'un arrêté royal délibéré en  
Conseil des Ministres (art. 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi).

D'autre part, l'ensemble des arrêtés royaux pris au cours  
d'une année par application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi  
précitée, fait l'objet d'un projet de loi de confirmation dont  
les chambres législatives sont saisies au début de l'année  
suivante (art. 2, § 2, de la loi). Deux arrêtés royaux ont été  
pris durant l'année 1971 sur base de l'article 2, § 1<sup>er</sup>;  
confirmation en est demandée par le présent projet de loi.

Lesdits arrêtés royaux sont motivés ci-après:

- Arrêté royal du 27 janvier 1971 (*Moniteur belge* du 6 février 1971).

Les modifications apportées au tarif des droits d'entrée  
résultent de la mise en vigueur, conformément à une décision  
du Conseil des Communautés européennes de l'accord créant  
une association entre la Communauté économique euro-  
péenne et la Tanzanie, l'Ouganda et le Kenya. Cet accord  
prévoit que les marchandises (à l'exception des produits

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

17 NOVEMBER 1972.

### WETSONTWERP

tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten  
betreffende het tarief van invoerrechten  
getroffen in de loop van het jaar 1971.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAME, S. E. N. HEREN,

Overeenkomstig de wet van 20 februari 1970 inzake dou-  
ane en accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 5 maart 1970)  
maken de wijzigingen in het tarief van invoerrechten her  
voorwerp uit:

- hetzij van een publicatie in de rubriek « Officiële berich-  
tell » van het *Belgisch Staatsblad*, door toedoen van het  
Ministerie van Financiën, indien ze het gevolg zijn van  
in al hun onderdelen verbindende besluiten van de Euro-  
pese Gemeenschappen (art. 1 van de wet);
- hetzij, in de overige gevallen, van een koninklijk besluit  
waarover door de in Raad vergaderde Ministers is  
beraadslaagd (art. 2, § 1, van de wet).

Anderzijds, maakt het geheel van de koninklijke besluiten  
genomen in de loop van een jaar bij toepassing van artikel 2,  
§ 1, van voornoemde wet, het voorwerp uit van een ontwerp  
van bekrachtigingswet dat bij de Wetgevende Kamers wordt  
ingediend in het begin van het volgende jaar (art. 2, § 2, van  
de wet). Op grond van artikel 2, § 1, werden in 1971 twee  
koninklijke besluiten getroffen, waarvan thans bekrachtiging  
wordt gevraagd,

Bedoelde koninklijke besluiten worden hierna verant-  
woord:

- I. - Koninklijk besluit van 27 januari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van  
6 februari 1971).

De tariefwijzigingen vloeien voort uit de inwerkingtreding,  
overeenkomstig een besluit van de Raad van de Europese  
Gemeenschappen, van de overeenkomst waarbij een associa-  
tie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Econo-  
mische Gemeenschap en Tanzania, Oeganda en Kenya.  
Ingevolge die overeenkomst mogen de goederen (met uitzon-

CECA) originaires des trois Etats africains précités, peuvent être importées, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971, en exemption des droits d'entrée. Ces mesures furent réalisées par l'arrêté royal du 27 janvier 1971 soumis pour confirmation.

II. - Arrêté royal du 27 avril 1971 (Mortcur belge du 31 avril 1971).

Les Accords d'association avec les Etats Africains et Malgache Associés (E.A.M.A.), les Pays et Territoires d'Outre-Mer (p.T.O.M.) et avec la Tanzanie, l'Ouganda et le Kenya (T.O.K.) stipulent que le régime d'importation applicable aux produits agricoles sera fixé cas par cas. C'est la raison pour laquelle la Communauté a pris divers règlements prévoyant la franchise des droits d'entrée pour divers groupes des produits agricoles originaires des pays associés en cause. Ces mesures ont nécessité l'élaboration de l'arrêté royal susvisé qui reprend les produits agricoles restant soumis, dans le cadre des accords visés, aux droits du tarif commun.

\*\*\*

Les arrêtés royaux soumis pour confirmation sont reproduits ci-après, ainsi que l'avis émis par le Conseil d'Etat au sujet du présent projet de loi. Comme précédemment, eu égard à leur ampleur, les annexes aux arrêtés royaux n'ont plus été reproduites.

\*\*\*

Le Conseil d'Etat dans son avis du 5 juillet 1972, estime (avant-dernier alinéa de l'avis) que la mise en application, des modifications au tarif douanier commun découlant des Conventions d'association de Yaoundé et d'Arusha, réclamait l'adoption d'un acte juridique émanant du Conseil des Communautés européennes.

Ces conventions ont été conclues par décision du Conseil des Communautés européennes prise en conformité avec les dispositions du traité et elles ont été ratifiées par les Etats signataires conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

La question soulevée par le Conseil d'Etat n'a pas échappé aux instances compétentes des Communautés européennes. Mais on ne peut que constater que celles-ci estiment que l'entrée en vigueur de conventions comme celles sous revue, ne nécessite pas de la part du Conseil des Communautés européennes un nouvel acte juridique pour la mise en application des obligations tarifaires qui y sont contenues.

Les modifications tarifaires découlant des conventions visées ont été mises en vigueur en Belgique par les arrêtés royaux des 27 janvier et 27 avril 1971, pris sur base de l'article 2 de la loi du 20 février 1970 concernant les douanes et les accises et dont la confirmation est demandée par le présent projet de loi.

Il reste cependant à souligner que les mesures tarifaires à réaliser comme suite à de telles conventions font l'objet d'une coordination entre les Etats membres sous l'égide de la Commission des Communautés européennes.

Le Ministre des Finances,  
A. VLERICK.

dcriug van de F.G.KS.-goederen) van oorsprong uit voormelde drie Afrikaanse Stareu, vanaf 1 januari 1971 met vrijdom van invoerschre worden ingevoerd. Die maatregelen werden verwezenlijkt bij het ter bekrachtiging voorgelegd koninklijk besluit van 27 januari 1971.

II. - Koninklijk besluit van 27 april 1971 (Belgisch Staatsblad van 30 april 1971).

De Associatieovereenkomsten met de Afrikaanse Staten en Madagaskar (G.A.S.M.), met de Landen en Gebieden Overzee (L.G.O.) en met Tanzania, Oeganda en Kenya (T.O.K.) bepalen dat voor de landbouwprodukten de invoerregeling geval per geval zal worden vastgesteld. De Gemeenschap heeft diensgevolge verschillende verordeningen vastgesteld waarbij vrijstelling van invoerrecht wordt voorzien voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit die landen. Naar aanleiding van die maatregelen moest voormeld koninklijk besluit worden genomen waarin de landbouwprodukten zijn opgenomen die in het kader van bedoelde overeenkomsten, aan de rechten van het gemeenschappelijk tarief onderworpen blijven.

\*\*\*

De ter bekrachtiging voorgelegde koninklijke besluiten, alsmede her advies van de Raad van State betreffende onderhavig wetsontwerp, zijn hierna overgedrukt. De bijlagen bij de koninklijke besluiten werden evenwel, gelet op hun omvang en zoals vroeger in gelijkaardige gevallen is geschied, niet meer overgedrukt.

\*\*\*

De Raad van State in zijn advies van 5 juli 1972, is van oordeel (voorlaatste alinea van het advies) dat de inwerkingstelling van de wijzigingen aan het douanetarief, die voortvloeien uit de Associatieovereenkomsten van Yaoundé en Arusha, een juridische akte vergde uitgaande van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Deze overeenkomsten werden gesloten bij besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen, genomen in overeenstemming met de bepalingen van het verdrag en zij werden door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke regels.

De door de Raad van State opgeworpen kwestie is de bevoegde instanties van de Europese Gemeenschappen niet ontgaan. Maar er kan slechts worden vastgesteld dat deze oordelen dat de inwerkingsrelling van bedoelde overeenkomsten met de erin voorziene tariefverplichtingen, geen nieuwe juridische akte vereist van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

De tariefwijzigingen die uit deze overeenkomsten voortvloeien, werden in België in werking gesteld door de koninklijke besluiten van 27 januari en 27 april 1971, getroffen op grond van artikel 2 van de wet van 20 februari 1970 inzake douane en accijnzen en waarvan de bekrachtiging wordt gevraagd bij onderhavig wetsontwerp.

Er dient nochtans onderlijnd dat de ingevolge dergelijke overeenkomsten ten uitvoer te leggen tariefnaarregelen, het voorwerp uitmaken van een coördinatie onder de Lid-staten en zulks onder leiding van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De Minister van Financiën,  
A. VLERICK.

## AVIS DV CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section Je législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 mars 1972, d'une demande d'avis sur lin projet de loi "portant confirmation de deux arrêtés royaux relatifs au tarif des droits d'entrée pris ail cours de l'année 1971", a donné le 5 juillet 1972 l'avis suivant:

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1968, le tarif douanier applicable en Belgique est un tarif douanier extérieur commun aux six pays de la Communauté économique européenne. Les droits de douane ont été supprimés à l'intérieur de la Communauté.

Le tarif douanier extérieur commun a été arrêté par un règlement du Conseil de la C.F.E. du 28 juin 1968 (J.O. n° L/172 du 22 juillet 1968).

Le préambule de ce règlement précise que celui-ci ne s'applique pas aux produits relevant de la C.E.C.A., et qu'il ne fait pas obstacle à l'application par les Etats membres de droits autres que ceux du tarif douanier commun dans la mesure où une disposition du droit communautaire justifie cette application. En outre, le tarif commun est suivi de plusieurs annexes ayant trait à la suspension des droits d'entrée en faveur de produits résultant de la transformation de produits agricoles (annexe III) et à la suspension totale ou partielle des droits d'entrée en faveur d'autres produits (annexe II).

L'exposé des motifs de la loi du 20 février 1970 décrivait ainsi la nouvelle procédure d'adoption des actes modificatifs du tarif douanier extérieur commun:

« Dès lors, pour la réalisation de changements (ou de suspensions), apportés au tarif douanier commun par la voie de règlements pour les produits C.E.E. et Euratom, ou de décisions pour les produits C.E.C.A., il s'apparait plus nécessaire, sur le plan belge, de procéder encore à la rédaction et à la publication d'arrêtés royaux » (*Doc. parl., Chambre, session 1968-1969, n° 475/1, p. 2*).

Néanmoins, la loi du 20 février 1970, en son article 2 S 1°, 1° et 2°, réserve au Roi, sous le couvert d'une confirmation législative, le pouvoir de modifier ou de suspendre les droits d'entrée. L'exposé des motifs explique la persistance de cette attribution de pouvoir par la nécessité de régler les cas où les instances des Communautés européennes n'ont pas encore le pouvoir d'émettre des règlements ou des décisions; il s'agit notamment de certains produits qui n'ont pas fait l'objet jusqu'à présent d'un accord dans le cadre de la politique agricole commune ».

L'article 2, S 1°, 3°, de la loi du 20 février 1970 permet encore au Roi de prendre toutes autres mesures (en dehors des modifications du tarif des droits d'entrée) propres à assurer la bonne exécution d'actes internationaux, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation ou la modification de dispositions légales.

« Tout comme auparavant », dit encore l'exposé des motifs, « le Roi pourra aussi prendre des mesures pour assurer l'exécution d'actes internationaux, parmi lesquels il faut notamment comprendre les directives et les décisions édictées par les Communautés européennes en matière d'harmonisation de la législation douanière. (même *Doc. parl., p. 3*).

✱

Les arrêtés royaux des 27 janvier et 27 avril 1971 que le projet de loi tend à confirmer, font suite à l'accord signé à Arusha, le 24 septembre 1969, qui crée une association entre la Communauté économique européenne et la Tanzanie, l'Ouganda et le Kenya, ainsi qu'à l'accord signé à Yaoundé, le 29 juillet 1969, qui crée une association entre la même C.E.E. et les Etats africains et malgache.

Ces accords ont été conclus par les six pays européens, individuellement représentés, ainsi que la Communauté, représentée par le président du Conseil et par le président de la Commission. Ils ont fait ensuite l'objet d'une approbation par deux décisions du Conseil du 29 septembre 1970. Ces décisions commencent par les mots: « Sont conclus, approuvés et confirmés, au nom de la Communauté, la convention ..., les protocoles ... et les annexes ... » (J.O. 1970, n° L 282).

Pour ce qui est de la Belgique, les accords ont reçu l'assentiment des Chambres législatives dans deux lois datées du 15 juillet 1970 (*Moniteur belge* des 25 et 29 décembre 1970).

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van Sture, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24<sup>e</sup> maart 1972 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het [jaar 1971]", heeft de 5<sup>e</sup> juli 1972 het volgende advies gegeven:

Sedert 1 juli 1968 is het in België toepasselijke douanetarief een voor de zes landen van de Europese Economische Gemeenschap gemeenschappelijk buitentarief. Binnen de Gemeenschap zijn de douanerechten afgeschaft.

Het gerucenschappelijk buitentarief is vastgesteld in een verordening van de Raad van de E.E.G. van 28 juni 1968 (*Publikatieblad* n° L 172 van 12 juli 1968).

In de aanhef stelt die verordening, dat zij geen toepassing vindt op de E.G.K.S.-goederen en dat zij niet verhindert dat de Lid-Staten andere rechten dan die van het gemeenschappelijk douanetarief toepassen in de mate waarin een bepaling van het gemeenschapsrecht die roepassing toelooft. Bij het gemeenschappelijk tarief zijn bovendien een aantal bijlagen gevoegd die betrekking hebben op de schorsing van de invoerrechten voor produkten die voortkomen uit de verwerking van landbouwprodukten (bijlage III) en op de gehele of gedeeltelijke schorsing van de invoerrechten voor andere produkten (bijlage II).

De memorie van toelichting van de wet van 20 februari 1970 beschreef de nieuwe procedure voor goedkeuring van akten tot wijziging van het gemeenschappelijk buitentarief als volgt:

« ..

» Hieruit volgt dat, voor de tenuitvoerlegging van wijzigingen (of van schorsingen) in het gemeenschappelijk douanetarief ingevolge verordeningen betreffende de E.E.G.- en Euratomgoederen en beschikkingen betreffende de E.G.K.S.-goederen, het op Belgisch vlak niet meer noodzakelijk blijkt koninklijke besluiten op te stellen en bekend te maken » (*Gedr. St., Kamer, zitting 1968-1969, n° 475/1, blz. 2*).

Niettemin machtigt de wet van 20 februari 1970, in haar artikel 2, S 1°, 1° en 2°, de Koning om de invoerrechten, te wijzigen of te schorsen bij wege van besluiten die door de wetgever bekrachtigd moeten worden. Dat de Koning die bevoegdheid behoudt, wordt in de memorie van toelichting verantwoord door de noodzaak een regeling te treffen voor « de gevallen waarin de instanties van de Europese Gemeenschappen de macht nog niet bezitten om verordeningen of beschikkingen uit te vaardigen, het betreft hier bepaalde produkten waarvoor tot op heden nog geen gemeenschappelijk landbouwbeleid is tot stand gekomen ».

Krachtens artikel 2, S 1°, 3°, van de wet van 20 februari 1970 kan de Koning (benevens de wijzigingen van het tarief van invoerrechten) ook alle andere maatregelen treffen « om de goede uitvoering te verzekeren van internationale akten, hieronder begrepen zijnde het opheffen of het wijzigen van wetsbepalingen ».

« Evenals voorheen », zo vervolgt de memorie van toelichting, « mag de Koning ook maatregelen treffen ten einde de uitvoering van internationale akten te bewerkstelligen, hieronder moeren inzonderheid worden begrepen de richtlijnen en de beschikkingen uitgevaardigd door de Europese Gemeenschappen inzake de eenmaking van de douanewetgeving. (zelfde *Gedr. St., blz. 3*).

✱

De koninklijke besluiten van 27 januari en 27 april 1971 welke het ontwerp bedoelt te bekrachtigen, zijn gevolgd op de op 24 september 1969 te Arusha ondertekende overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Tanzania, Oeganda en Kenya, en op de op 29 juli 1969 te Yaoundé ondertekende overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen dezelfde E.E.G. en de Afrikaanse Staten en Madagaskar.

Die overeenkomsten zijn gesloten door de zes Europese landen, individueel vertegenwoordigd, alsook door de Gemeenschap, vertegenwoordigd door de voorzitter van de Raad en door de voorzitter van de Commissie. Zij zijn nadien goedgekeurd bij twee besluiten van de Raad van 29 september 1970, die beginnen met de woorden: « Hierbij worden namens de Gemeenschap gesloten, goedgekeurd en bekrachtigd, de associatieovereenkomst ..., de u. protocollen, alsmede de bijlagen u ~ (*Publikatieblad* 1970, n° L252).

Wat België betreft, hebben de overeenkomsten de instemming van de Wetgevende Kamers gekregen in twee wetten van 15 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 25 en van 29 december 1970).

Les accords devaient entrer en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle seraient déposés les instruments de ratification et l'acte de notification (respectivement articles 59 de l'accord de Yaoundé et 34 de l'accord d'Arusha).

L'exécution des accords postulait des modifications au tarif douanier commun.

Selon l'article 28 du Traité de Rome instituant la C.E.E., « toutes modifications ou suspensions autonomes des droits du tarif douanier commun sont décidées par le Conseil statuant à l'unanimité ».

L'attribution expresse de cette compétence au Conseil de la C.E.E. exclut l'action unilatérale des autorités nationales des six pays européens, pour tout ce qui est de la compétence de la Communauté.

Dès lors, dans la mesure où les exemptions de droits et dérogations au tarif douanier commun consenties en vertu de ces accords n'étaient pas directement applicables et réclamaient l'adoption d'un acte juridique d'exécution, cet acte aurait dû émaner du Conseil de la Communauté agissant sur base de l'article 28 du Traité de Rome. Il en a d'ailleurs été ainsi pour certains produits agricoles: la viande bovine, les matières grasses, les fruits et légumes transformés, les produits agricoles transformés (règlements C.E.E. n° 517, 518, 519 et 520/70 du 17 mars 1970, J.O. L65 du 21 mars 1970) et les tabacs bruts (règlement C.E.E. 244/71 du 1<sup>er</sup> février 1971, J.O. L29 du 5 février 1971), certains légumes et fruits frais (règlements C.E.E. n° 859 et 860/72 du 25 avril 1972, J.O. L 101 du 28 avril 1972).

S'il est exact que la loi en projet permettra aux Etats qui se sont associés à la C.E.E. par les accords de Yaoundé et de Arusha de ne pas être frustrés, aux frontières belges des avantages que ces accords avaient pour but de leur accorder, il n'est pas moins certain que des exemptions au tarif extérieur commun ainsi édictées unilatéralement par un Etat membre de la C.E.E. ne trouvent leur justification ni dans le Traité de Rome ni dans les accords de Yaoundé ou de Arusha et ne présentent aucune des garanties qui s'attachent à un règlement communautaire.

La Chambre : était composée de  
MM.:

G. HOLÛYE, *président de chambre*,  
G. VAN BUNNEN,  
J. MASQUEUN, *conseillers d'Etat*,  
P. DE VISSCHER,  
G. ARÛNSTEIN, *assesseurs de la section de législation*,

M<sup>me</sup>:

J. TRUYENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

Le Greffier,  
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,  
(s.) G. HOLOYE.

De overeenkomsten moesten in werking treden op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving zouden zijn uitgewisseld (onderscheidenlijk artikel 59 van de overeenkomst van Yaoundé en artikel 34 van de overeenkomst van Arusha).

Voor de uitvoering van de overeenkomsten was het nodig het gemeenschappelijk douanetarief te wijzigen.

Artikel 28 van het Verdrag van Rome tot oprichting van de E.E.G. bepaalt: « De Raad beslist met eenparigheid van stemmen over alle autonome wijzigingen of schorsingen van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief ».

De uitdrukkelijke toekenning van die bevoegdheid aan de Raad van de E.E.G. sluit eenzijdig optreden van de nationale overheden van de zes Europese landen uit voor al wat tot de bevoegdheid van de Gemeenschap behoort.

Voorzover de krachtens deze overeenkomsten toegestane vrijstellingen van rechten en afwijkingen van het gemeenschappelijk douanetarief niet reeds reeks roepassing vonden en de goedkeuring van een juridische uitvoeringsakte behoeften, zou die akte dus uitgegaan moeten zijn van de Raad van de Gemeenschap, handelend op grond van artikel 28 van het Verdrag van Rome. Het is trouwens zo gegaan voor bepaalde landbouwprodukten: rundvlees, oliehoudende produkten, op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, verwerkte landbouwprodukten ... (E.E.G.-verordeningen, n° 517, 518, 519 en 520/70 van 17 maart 1970, *Publikatieblad* L65 van 21 maart 1970) en ruwe tabak (E.E.G.-verordening 244/71 van 1 februari 1971, *Publikatieblad* L 29 van 5 februari 1971), bepaalde groenten en vers fruit (E.E.G.-verordeningen n° 859 en 860/72 van 25 april 1972, *Publikatieblad* L 101 van 28 april 1972).

Zullen de Staten die door de overeenkomsten van Yaoundé en Arusha met de E.E.C. geassocieerd zijn, door toedoen van de ontwerp-wet aan de Belgische grenzen de voordelen kunnen behouden welke die overeenkomsten hun hebben toegezegd, het staat evenzeer vast dat vrijstellingen van het gemeenschappelijk buitentarief die aldus door een Lid-Staat van de E.E.G. eenzijdig worden uitgevaardigd, geen verantwoording vinden in het Verdrag van Rome of in de overeenkomsten van Yaoundé of Arusha en geen van de aan een gemeenschapsregeling verbonden waarborgen bieden.

De kamer was samengesteld uit  
de HH.:

G. HOLOYE, *kameruoorzitter*,  
G. VAN BUNNEN,  
J. MASQUEUN, *staatsraden*,  
P. DE VISSCHER,  
G. ARONSTEIN, *bijzitters van de afdeling wetgeving*.

Mevr.:

J. TRUYENS, *greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

De Griffier,  
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,  
(get.) G. HOLOYE.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique.

Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respective, les arrêtés royaux des 27 janvier 1971 et 27 avril 1971, relatifs au tarif des droits d'entrée.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Ministre des Finances,*

A. VLERICK.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna uiezen zullen, ONZE GRaBT.*

Op de voordrach van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel,

Met uitwerking op de datum van hun respectieve inwerkingtreding, zijn bekrachtigd de koninklijke besluiten van 27 januari 1971 en 27 april 1971, betreffende het tarief van invoerrechten.

Gegeven te Brussel, 14 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister van Financiën,*

A. VLERICK.